

Psalm 118 (119): 25–32

Adhaésit paviménto ánima méa;
vivífica me secúndum vérbum túum.
Vías méas enuntiávi;
et exaudísti me.
Dóce me justificatiónes túas.
Víam justificatiónum tuárum ínstrue me;
et exercébor in mirabílibus túis.
Dormitávit ánima méa prae taédio;
confírma me in vérbis túis.

Víam iniquitátis amóve a me,
et de lége túa miserére méi.
Víam veritátis elégi,
judícia tua non sum oblítus.
Adhaési testimóniis túis, Dómine;
nóli me confúndere.
Víam mandatórum tuórum cucúrri,
cum dilatásti cor méum.
Amen.

My soul has cleaved to the dust;
revive me according to thy word!
I told of my ways,
and thou didst hear me;
teach me thy statutes!
Make me understand the way of thy precepts,
and I will meditate on thy wondrous works.
My soul has melted away for sorrow;
strengthen me according to thy word!

Put false ways far from me;
and by thy law have mercy on me.
I have chosen the way of truth,
I have not neglected thine ordinances.
I have cleaved to thy testimonies, O Lord;
let me not be put to shame!
I have run in the way of thy commandments,
for thou hast enlarged my understanding!
Amen.

Adhaesit pavimento

William Mundy
(English; c.1529–1591)

All sopranos

My soul has cleaved to the dust;

S1
S2
A
T
B1
B2

Ad - - haé - sit pa - vi - mén - - to á - ni - ma mé - -

Ad - - haé - sit pa - vimén - - to á - nima mé - - -

From *William Mundy: Latin Antiphons and Psalms*, ed. Frank Ll. Harrison; vol. 2 of *Early English Church Music*, British Academy, Stainer & Bell, London, 1963. Notation here is a major third higher than the original with time values halved. Translation adapted from R.S.V. Text underlay and the tenor part (Mundy's is not extant) by John Hetland and The Renaissance Street Singers.

8/25/99

revive me

S 7 11

A a; vi-ví - fi-ca me se -

T a; vi-ví - fica me se-cúndum

B1

B2

according to thy word!

12 16

-cúndum vér - bum tú - - - - um, vi-ví - fica me se -

vér - - bum tú - - - - - um, vi-ví - fi-ca me se -

...vi-ví - fica me se-cún-dum vér - - bum tú - - - -

I told of my ways,

and

17 22

-cúndum vérbum tú - - - - um. Ví - as mé - as e-nun-ti - á - vi; et

-cúndum vérbum tú - um. Ví - as mé - - - - as e - nun-ti - á - vi; et ex-au -

- um. Ví - as mé - as e-nun-ti - á - vi, e-nun-ti - á -

you heard me;

teach me your statutes!

23 27

ex-au - dí - sti me. Dó - ce me ju - sti - fi -
 - dí - sti me. Dó - ce me ju - sti - fi - ca - ti - ó - -
 - vi; et ex - au - dí - sti me. Dó - ce me ju - sti - fica - ti -

28 32

-ca - ti - ó - nes tú - as, dó - ce me ju - sti - fi -
 - nes tú - - - - as, dó - ce me ju - sti - fi - ca - ti - ó - nes.
 - ce me ju - sti - fica - ti - ó - nes tú - as. dó - - ce me ju -
 - ó - nes tú - as, dó - - ce me ju - sti - fica - ti - ó - nes tú - -

Instruct me in the way

33 37

-ca - ti - ó - nes tú - - - - as. VÍ - am ju - sti - fi - ca - ti -
 tú - - - - as, tú - - - - as.
 - sti - fi - ca - ti - ó - nes tú - as. VÍ - am ju - sti - fi - ca - ti - ó - -
 - - - - as, tú - - - - as. VÍ -

of your precepts,

and I

38 42

-ó - num, Ví - am ju - sti - fi - ca - ti - ónum tu - á - rum ínstru - e me, ínstru - e

Ví - am ju - sti - fi - ca - ti - ónum tu - á - - - rum ínstru - e me; et ex - er -

-num tu - á - - - - - rum ínstru - e me, ínstru - e

-ó - num tu - á - - - - - rum, tu - á - rum ínstru - e me - - - - - ;

-am ju - sti - fi - ca - ti - ó - num tu - á - rum ín - stru - e me; et

will meditate on your wondrous works.

43 47

me - - - ; et ex - er - cé - bor in mirabí - libus tú - - - -

-cé - bor in mirabí - libus tú - - - is, in

me; et ex - er - cé - - - bor in mirabí - libus tú - - - is, in mirabí -

et ex - er - cé - bor in mirabí - libus tú - is, in

ex - er - cé - bor in mirabí - libus tú - - - - is, in mirabí - libus

My soul has melted away

48 52

-is, in mirabí - libus tú - is. Dor - mi - tá - vit á - nima

mirabí - libus tú - - - is. Dor - mi - tá - vit á - nima mé - -

- libus tú - is, tú - - - - is. Dor -

mirabí - libus tú - - - is.

tú - - - is. Dor - mi - tá - vit á - nima mé - a prae

for sorrow;

strengthen me

53 57

mé-a prae taé - di-o, prae taédi - o; con - fír - ma me in vérbis tú -
-a prae taé-di - o, prae taé - di-o; con-fír - ma me in vérbis
- mi-tá-vit á-nima mé - - a prae taé - di-o; con - fír - ma me in
Dor - mi - tá - vit á - nima mé - a prae taé - - - di-o; con -
taé - - di-o; con - fír - ma me in vérbis tú -

according to thy word!

58 62

-is, vérbis tú - - - is, in vér - bis tú - - - is, con -
tú - - - - is, con - fír - ma me in vérbis tú - -
vérbis tú - is, con-fír - ma me in vérbis tú - - - -
-fír - ma me in vérbis tú - - is, con-fír - ma me in vér-bis tú - - - -
- - - - is, con - fír - ma me in vérbis tú - -

63 67

-fír - ma me in vérbis tú - - is, tú - - - is
- - - is, in vér - bis tú - - - is.
-is, con-fír - ma me in vér-bis tú - is.
-is, con-fír - ma me in vér - bis tú - - - is
- - is, in vér-bis tú - - - is

S1
S2
A
tac.
B1
B2

The way of iniquity remove from me;

68 72

S1 Ví - am i - ni-qui-tá - - tis a - móve a

S2 - - - - - Ví - am i -

A Ví - am i - ni-qui-tá - tis, ví - am i - ni - qui-tá - - - -

B1 - - - - - Ví - am i - ni-qui - tá - - - - - tis,

B2 - - - - - Ví - - am i - ni-qui-tá - tis a -

73 77

me, ví - - am i - ni-qui-tá-tis amó - - ve a me, a-mó-ve a

-ni-qui-tá - - tis a-mó - ve a me, ví - am i - ni-qui -

- - tis a - mó-ve a me, ví - am i - ni-qui-tá - -

ví - am i - ni-qui-tá - tis a - mó-ve a me, et de

-mó - ve a me, ví - am i - ni-qui - tá - tis a - mó - ve a

and by thy law have mercy on me.

78 81

me, a me, et de lé - ge tú - a mi-se-ré-re mé - - i,

-tá - tis a - mó-ve a me, et de lé - ge

-tis a - mó - - - - - ve a me, et de lé - ge tú - a

lé - ge tú - a mi-se-ré-re mé - i, et de

me, et de lé - ge tú - - - - a mi-se -

The way of truth I have

82 86

et de lé-ge tú - a mi-se-ré-re mé - i, mi - se-ré - -
 tú - ami-se - ré-re mé - - - i. Ví - - am ve-ri-tá - tis e -
 mi-se-ré - - re mé - - i. Ví - am ve-ri-tá - - tis e-lé - -
 lé-ge tú - a mi-se-ré-re mé - - - - - i.
 -ré - re mé - i, et de lé-ge tú - a mi - se-ré-re mé - - i. Ví - am

chosen;

87 91

- re - - - - - mé - i. Ví-am ve-ri-tá - - tis e-lé - -
 -lé - gi, e-lé - - - - - gi, ví - am ve-ri-tá - -
 - - - - - gi, e - lé - - - - - gi, ví - - am ve-ri -
 Ví - am ve-ri-tá - tis e-lé - - - - - gi,
 ve-ri-tá - - tis e-lé - - - - - gi, ví-am ve - ritá-tis e -

thine ordinances

92 95

- - - - - gi, ju - dí - ci-a -tis e - lé - - - - - gi, ju - dí - ci-a tu - - - - -
 - - - - - tá - - - - - tis e - lé - - - - - gi, ju - dí - - ci-a tu - - - - -
 - - - - - ju - dí - ci-a tu - - - - - a - - - - -
 -lé - - - - - gi, ju - dí - ci-a tu - - - - -

96 99

tu - - - a, ju - dí - ci -

- - - a, ju - dí - ci - a tu - - -

- a, ju - dí - ci - a tu - - - a, ju - dí - ci - a tu -

ju - dí - ci - a tu - - a, ju - dí - ci -

- a, ju - dí - ci - a tu - - -

I have not neglected.

100 104

- a tu - - - a non sum ob - lí - - - tus, non

- a non sum ob - lí - - - tus,

- - - a non sum ob - lí - - - tus, non sum ob -

- a tu - - - a non sum ob - lí - tus, non sum ob - lí - - -

- a non sum ob - lí - - - tus, non sum ob - lí - -

105 109

sum ob - lí - - - tus, non sum ob - lí - - - tus. } S

non sum ob - lí - - - tus, non sum ob - lí - - - tus. A

- lí - tus, non sum ob - lí - - - tus, non sum ob - lí - - - tus. T

- tus, non sum ob - lí - - - tus, non sum ob - lí - - - tus. B1

- - tus, non sum ob - lí - tus, ob - lí - - - tus. B2

I have cleaved to thy testimonies, O Lord;

110 114

S Ad-haé - si te-sti-mó - niis tú-is, Dó - - - mi -

A Ad-haé - si te-sti-mó - niis tú - is, Dó - mi-ne, Dó - - -

T Ad-haé - si te-sti-mó - niis tú - - - is, Dó - - - mi-ne,

B1 Ad-haé - si te-sti-mó - niis tú - is,

B2 Ad-haé - si te-sti-mó - niis tú - is, Dó - mi-ne

let me not be put to shame!

115 118

-ne, Dó - mi - ne; nó - li me con - fúndere.

- mine, Dómi-ne; nó - li me con-fún - -

Dó - mi - ne; nó - li me con - fún - dere, nó - li

Dó - mine, Dó - - - mi - ne; nó - li me con -

; nó - li me con-fún - de-re,

The way of thy commandments I

119 123

, nó - li me confún - de - re, con - fún - dere. Ví -

- de - re, nó-li me confún - de - re. Ví - am manda - tó - rum tu - ó - -

me con-fún - de-re, confún - de - re. Ví - am manda-tó - -

-fún - dere. Ví - - am manda - tó - rum tu - ó - rum cu -

nó - li me con-fún - - - de-re. Ví - am

have run, for thou hast enlarged my

124 127

- am man-da - tó - rum tu - ó - - rum cu - cúr - - ri, cu -
 - rum cu - cúr - - ri, cum di-la-tá - - sti cor mé - - - um, cor
 - rum tu - ó - - rum cu - cúr - - - - - ri, cum
 - cúr - - ri, cum di-la-tá - sti cor mé - - - um,
 man-da - tó - - rum tu - ó - - - rum cu - cúr - - - - - ri,

understanding!

128 131

- cúr - - ri, cum di-la-tá - sti cor mé - - - - - um, cum
 mé - - - um, cum di-la-tá - sti cor mé - - - um,
 di-la-tá - sti cor mé - - - - - um, cum di-la-tá - sti cor
 cor mé - - - - - um, cum di-la-tá - sti cor mé - um, cum
 cum di-la-tá - - sti cor mé - - - um, cum di-la-tá - sti cor mé - - - - -

Amen.

132 136

dila-tá - sti cor mé - - - - - um. A - - - - -
 cum dila-tá - sti cor mé - um. A - - - - -
 mé - um, cum dila-tá - sti cor mé um. A - - - - - men,
 dila-tá - sti cor mé - - - - - um. A - - - - -
 -um, cor mé - - - - - um. A - - - - - men,

137 140

men, á - - - - - men, á - - - - -

men, á - - - - - men, á - - - - -

á - - - - - men, á - - - - -

men, á - - - - -

á - - - - - men,

141 145

á - - - - - men, á - - - - -

men, á - - - - - men, á - - - - - men, á - - - - -

men, á - - - - - men, á - - - - -

men, á - - - - -

á - - - - - men, á - - - - -

146 150

men, á - - - - - men. - - - - -

men, á - - - - - men. - - - - -

men, á - - - - - men. - - - - -

men, á - - - - - men. - - - - -

men, á - - - - - men. - - - - -